



RÉSOLUTION DES CONFLITS  
PORTANT SUR LES AVOIRS  
ALLEMANDS ENNEMIS

Protocoles additionnels à  
l'Accord signé à Bruxelles  
le 5 décembre 1947

SUMMARY  
RESUME

RESOLUTION OF CONFLICTING  
CLAIMS TO GERMAN ENEMY ASSETS

Additional Protocols to the  
Agreement signed at Brussels  
December 5, 1947

32 756 775

53 777 945

b 1635827

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.  
Queen's Printer and Controller of Stationery | Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
OTTAWA, 1953

b 3177920

Price: 25 cents  
76347-1

Prix: 25 cents



RÉSOLUTION DES CONFLITS  
PORTANT SUR LES AVOIRS  
ALLEMANDS ENNEMIS

Protocoles additionnels à

l'Accord signé à Bruxelles

**SOMMAIRE**

le 5 décembre 1947

	Page
Protocole additionnel du 3 février 1949.....	4
Second Protocole additionnel complémentaire du 10 mai 1950 .....	6
Troisième Protocole additionnel complémentaire du 24 janvier 1951 .....	8

RESOLUTION OF CONFLICTING  
CLAIMS TO GERMAN ENEMY ASSETS

Additional Protocols to the

Agreement signed at Brussels

December 5, 1947

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.  
Queen's Printer and  
Controller of Stationery  
Imprimeur de la Reine et  
Contrôleur de la Papeterie  
OTTAWA, 1950

Price: 25 cents  
70347-1

Price: 25 cents

Les Gouvernements signataires du présent Protocole ont convenu de  
ce qui suit :

ARTICLE I

Les dispositions du premier paragraphe de l'article 5 de l'accord de  
Bruxelles sont remplacées et complétées par les dispositions du présent  
Protocole.

SUMMARY

	Page
Additional Protocol of February 3, 1949	5
Second Additional Supplementary Protocol of May 10, 1950	7
Third Additional Supplementary Protocol of January 24, 1951	9

ARTICLE 3

Le présent Protocole pourra être signé par tout Gouvernement remplissant  
les conditions énoncées dans l'article 1er de l'accord de Bruxelles.

ARTICLE 4

Tout Gouvernement en droit de signer le présent Protocole aura la faculté  
de se retirer de l'accord de Bruxelles par écrit au Gouvernement Belge. En  
cas de réception de cette notification par le Gouvernement Belge, le  
Gouvernement Belge sera considéré comme date de la signature en ce qui concerne ce  
Gouvernement.

ARTICLE 5

Le présent Protocole sera considéré comme constituant partie intégrante  
de l'accord de Bruxelles.

On trouve le texte de l'accord du 17 décembre 1947 au Recueil des Traité  
du Canada 1947 n. 35. Cet accord est entré en vigueur le 21 janvier 1948 (O.N. 7481)

**PROTOCOLE ADDITIONNEL À L'ACCORD\* SIGNÉ À BRUXELLES, LE 5 DÉCEMBRE 1947, SUR LA RÉOLUTION DES CONFLITS PORTANT SUR LES AVOIRS ALLEMANDS ENNEMIS, SIGNÉ À BRUXELLES, LE 3 FÉVRIER 1949.**

Les Gouvernements signataires du présent Protocole,

Désireux d'assurer l'entrée en vigueur de l'Accord sur la Résolution des Conflits portant sur les Avoirs Allemands Ennemis ouvert à la signature à Bruxelles, le 5 décembre 1947, ci-après dénommé Accord de Bruxelles, et désireux à cet effet de proroger du 1<sup>er</sup> septembre 1948 au 1<sup>er</sup> septembre 1949 le délai fixé dans le paragraphe premier de l'Article dudit Accord.

Sont convenus de ce qui suit:

**ARTICLE 1**

Les dispositions du premier paragraphe de l'Article 5 de l'Accord de Bruxelles sont supprimées et remplacées par les dispositions du présent Protocole.

**ARTICLE 2**

Ledit Accord de Bruxelles et le présent Protocole entreront en vigueur, entre les Gouvernements au nom desquels les deux instruments ont été signés (ou ratifiés ou approuvés par les Gouvernements signant sous réserve de ratification ou d'approbation), dès que l'Accord de Bruxelles et le présent Protocole auront été signés, ratifiés ou approuvés, à toute date antérieure au 1<sup>er</sup> septembre 1949, au nom de Gouvernements qui, au titre de l'article 1B de la Partie I de l'Accord de Paris sur les Réparations du 24 janvier 1946, bénéficient collectivement, dans la Catégorie A, de quote-parts de réparations représentant au moins 35 p. 100 du total général.

**ARTICLE 3**

Le présent Protocole pourra être signé par tout Gouvernement remplissant ou qui remplirait ultérieurement les conditions requises pour signer l'Accord de Bruxelles.

**ARTICLE 4**

Tout Gouvernement en droit de signer le présent Protocole aura la faculté de notifier simplement son adhésion par écrit au Gouvernement Belge. En pareil cas, la date de la réception de cette notification par le Gouvernement Belge sera considérée comme date de la signature en ce qui concerne ce Gouvernement.

**ARTICLE 5**

Le présent Protocole sera considéré comme constituant partie intégrante de l'Accord de Bruxelles.

\* On trouvera le texte de l'Accord du 5 décembre 1947 au Recueil des Traités du Canada 1947 n° 35. Cet Accord est entré en vigueur le 24 janvier 1951.

ARTICLE 8  
ARTICLE 8  
ADDITIONAL PROTOCOL TO THE BRUSSELS AGREEMENT\* OF DECEMBER 5th,  
1947, RELATING TO THE RESOLUTION OF CONFLICTING CLAIMS TO  
GERMAN ENEMY ASSETS, SIGNED IN BRUSSELS ON FEBRUARY 3rd, 1949.

The Governments Parties to the present Protocol,

Desiring to ensure the coming into force of the Agreement Relating to the Resolution of Conflicting Claims to German Enemy Assets opened for signature at Brussels December 5, 1947 hereafter called the Brussels Agreement and desiring to this effect to extend from September 1, 1948 to September 1, 1949 the time stipulated in the first paragraph of Article 5 of the aforesaid Agreement,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The provisions of the first paragraph of Article 5 of the Brussels Agreement are annulled and replaced by the provisions of the present Protocol.

ARTICLE 2

The aforesaid Brussels Agreement and the present Protocol shall come into force, between the Governments on behalf of which both instruments have been signed (or ratified or approved by Governments signing subject to ratification or approval), as soon as both the Brussels Agreement and the present Protocol have been signed, ratified, or approved at any time before September 1, 1949 on behalf of Governments, which, under Part I, Article 1B of the Paris Agreement on Reparation of January 24, 1946, are collectively entitled to not less than 35 per cent of the aggregate of shares in category A of German reparations.

ARTICLE 3

The present Protocol shall be open for signature by any Government which is or becomes eligible for signature of the Brussels Agreement.

ARTICLE 4

Any Government to which the present Protocol is open for signature may, in lieu of signing, give notification of accession, in writing, to the Government of Belgium, and a Government making such notification of accession shall be deemed to have signed the Protocol on the date of receipt of the notification by the Government of Belgium.

ARTICLE 5

The present Protocol shall be considered to be an integral part of the Brussels Agreement.

\* For the text of the Agreement of December 5, 1947, see Canada Treaty Series 1947 No. 35. This Agreement has come into force on January 24, 1951.

## ARTICLE 6

Le Gouvernement Belge s'engage à remettre copie conforme de ce texte à chaque Gouvernement signataire de l'Accord de Paris sur les Réparations du 24 janvier 1946, ainsi qu'à chacun des Gouvernements au nom desquels le présent Protocole sera signé. Il s'engage également à porter à la connaissance de ces Gouvernements toutes les adhésions au Protocole qui lui seront adressées en application de celui-ci.

En foi de quoi les soussignés, dûment habilités par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le 3 février 1949, en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi, en un exemplaire unique qui sera déposé dans les Archives du Gouvernement Belge.

(Suivent les noms des signataires pour la Belgique, le Canada, le Danemark, les États-Unis d'Amérique, le Luxembourg, les Pays-Bas.)

**SECOND PROTOCOLE ADDITIONNEL COMPLÉMENTAIRE À L'ACCORD, SIGNÉ À BRUXELLES, LE 5 DÉCEMBRE 1947, SUR LA RÉOLUTION DES CONFLITS PORTANT SUR LES AVOIRS ALLEMANDS ENNEMIS ET AU PROTOCOLE, SIGNÉ À BRUXELLES, LE 3 FÉVRIER 1949, ADDITIONNEL À CET ACCORD, SIGNÉ À BRUXELLES, LE 10 MAI 1950.**

Les Gouvernements signataires du présent Protocole,

Désireux d'assurer l'entrée en vigueur de l'Accord sur la Résolution des Conflits portant sur les Avoirs Allemands Ennemis, ouvert à la signature, à Bruxelles, le 5 décembre 1947, ci-après dénommé Accord de Bruxelles, et désireux à cet effet de proroger du 1<sup>er</sup> septembre 1948 au 1<sup>er</sup> septembre 1950 le délai fixé dans le paragraphe premier de l'Article 5 dudit Accord de Bruxelles, désireux en outre à cet effet de proroger du 1<sup>er</sup> septembre 1949 au 1<sup>er</sup> septembre 1950 le délai fixé dans le Protocole, signé à Bruxelles, le 3 février 1949, additionnel à l'Accord de Bruxelles,

Sont convenus de ce qui suit:

La date du 1<sup>er</sup> septembre 1950 sera considérée comme remplaçant celle du 1<sup>er</sup> septembre 1949, chaque fois que celle-ci apparaît dans le Protocole, signé à Bruxelles, le 3 février 1949, additionnel audit Accord de Bruxelles.

En foi de quoi, les soussignés, dûment habilités par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le 10 mai 1950, en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi, en un exemplaire unique qui sera déposé dans les Archives du Gouvernement belge.

(Suivent les noms des signataires pour la Belgique, le Canada, le Danemark, les États-Unis d'Amérique, le Luxembourg, les Pays-Bas.)

## ARTICLE 6

The Government of Belgium will furnish certified copies of the Protocol to each Government Signatory of the Paris Agreement on Reparation of January 24, 1946, and to each Government on whose behalf the Protocol is signed, and will also inform those Governments of all accessions to the Protocol received thereunder.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Protocol.

Done in Brussels, on February 3rd, 1949 in the English and French languages, the two texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited in the Archives of the Government of Belgium.

(Here follow the names of signatories for Belgium, Canada, Denmark,<sup>1</sup> the United States of America, Luxembourg,<sup>2</sup> the Netherlands.)

<sup>1</sup> Signed by Bent Fritz Falkenstjerne Mar. 25, 1949.

<sup>2</sup> Signed, subject to ratification, by Nicolas Hommel Feb. 9, 1949; signed definitely by Robert Als Nov. 25, 1949.

**SECOND ADDITIONAL SUPPLEMENTARY PROTOCOL TO THE BRUSSELS AGREEMENT OF DECEMBER 5th, 1947, RELATING TO THE RESOLUTION OF CONFLICTING CLAIMS TO GERMAN ENEMY ASSETS, AND TO THE PROTOCOL, SIGNED IN BRUSSELS, ON FEBRUARY 3rd, 1949, ADDITIONAL TO THAT AGREEMENT, SIGNED IN BRUSSELS, ON MAY 10th, 1950.**

The Governments Parties to the present Protocol,

Desiring to insure the coming into force of the Agreement Relating to the Resolution of Conflicting Claims to German Enemy Assets, opened for signature, at Brussels, December 5, 1947, hereafter called the Brussels Agreement, and desiring to this effect to extend from September 1, 1948 to September 1, 1950 the time stipulated in the first paragraph of Article 5 of the aforesaid Brussels Agreement and likewise desiring to this effect to extend from September 1, 1949 to September 1, 1950 the time stipulated in the Protocol, signed in Brussels, February 3, 1949 additional to the Brussels Agreement,

Have agreed as follows:

The date September 1, 1950 shall be considered as replacing the date September 1, 1949 wherever the latter date appears in the Additional Protocol signed in Brussels, on February 3, 1949 additional to the aforesaid Brussels Agreement.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Protocol.

Done in Brussels, on May 10th 1950, in the English and French languages, the two texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited in the Archives of the Government of Belgium.

(Here follow the names of signatories for Belgium, Canada, Denmark, the United States of America, Luxembourg, the Netherlands.)

**TROISIÈME PROTOCOLE ADDITIONNEL, COMPLÉMENTAIRE À L'ACCORD, SIGNÉ À BRUXELLES, LE 5 DÉCEMBRE 1947, SUR LA RÉOLUTION DES CONFLITS PORTANT SUR LES AVOIRS ALLEMANDS ENNEMIS, AU PREMIER PROTOCOLE, SIGNÉ À BRUXELLES, LE 3 FÉVRIER 1949, ET AU SECOND PROTOCOLE, SIGNÉ À BRUXELLES, LE 10 MAI 1950, ADDITIONNELS À CET ACCORD, SIGNÉ À BRUXELLES, LE 24 JANVIER 1951.**

Les Gouvernements signataires du présent Protocole,

Désireux d'assurer l'entrée en vigueur de l'Accord sur la Résolution des Conflits portant sur les Avoirs Allemands Ennemis, ouvert à la signature, à Bruxelles, le 5 décembre 1947, ci-après dénommé Accord de Bruxelles, et désireux à cet effet de proroger du 1<sup>er</sup> septembre 1948 au 1<sup>er</sup> septembre 1951 le délai fixé dans le paragraphe premier de l'Article 5 dudit Accord de Bruxelles, désireux en outre à cet effet de proroger du 1<sup>er</sup> septembre 1950 au 1<sup>er</sup> septembre 1951 le délai fixé dans le second Protocole, signé à Bruxelles, le 10 mai 1950, additionnel à l'Accord de Bruxelles,

Sont convenus de ce qui suit:

La date du 1<sup>er</sup> septembre 1951 sera considérée comme remplaçant celle du 1<sup>er</sup> septembre 1950, chaque fois que celle-ci apparaît dans le second Protocole, signé à Bruxelles, le 10 mai 1950, additionnel audit Accord de Bruxelles.

En foi de quoi, les soussignés, dûment habilités par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le 24 janvier 1951, en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi, en un exemplaire unique qui sera déposé dans les Archives du Gouvernement belge.

(Suivent les noms des signataires pour la Belgique, le Canada, le Danemark, les États-Unis d'Amérique, le Luxembourg, les Pays-Bas.)



**THIRD ADDITIONAL SUPPLEMENTARY PROTOCOL TO THE BRUSSELS AGREEMENT OF DECEMBER 5th, 1947, RELATING TO THE RESOLUTION OF CONFLICTING CLAIMS TO GERMAN ENEMY ASSETS, ON THE FIRST PROTOCOL, SIGNED IN BRUSSELS, ON FEBRUARY 3rd, 1949, AND TO THE SECOND PROTOCOL, SIGNED IN BRUSSELS, ON MAY 10th, 1950, ADDITIONAL TO THAT AGREEMENT, SIGNED IN BRUSSELS, ON JANUARY 24th, 1951.**

The Governments Parties to the Present Protocol,

Desiring to insure the coming into force of the Agreement Relating to the Resolution of Conflicting Claims to German Enemy Assets, opened for signature, at Brussels, December 5, 1947, hereafter called the Brussels Agreement, and desiring to this effect to extend from September 1, 1948 to September 1, 1951 the time stipulated in the first paragraph of Article 5 of the aforesaid Brussels Agreement and likewise desiring to this effect to extend from September 1, 1950 to September 1, 1951 the time stipulated in the second Protocol, signed in Brussels, on May 10, 1950 additional to the Brussels Agreement,

Have agreed as follows:

The date September 1, 1951 shall be considered as replacing the date September 1, 1950 wherever the latter date appears in the second Protocol, signed in Brussels, on May 10, 1950, additional to the aforesaid Brussels Agreement.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Protocol.

Done in Brussels on January 24, 1951, in the English and French languages, the two texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited in the Archives of the Government of Belgium.

(Here follow the names of signatories for Belgium, Canada, Denmark, the United States of America, Luxembourg, the Netherlands.)

PROTÉCTIONS DES BIENS EN SURPLUS

Accord entre le CANADA et  
les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Conclu par voie d'un Échange de Notes

Signées à Ottawa les 11 et 18 avril 1951

En vigueur le 18 avril 1951

LIBRARY E A / BIBLIOTHEQUE A E



5 51436002 3605 3

ADDITIONAL SUPPLEMENTARY PROTOCOL TO THE AGREEMENT SIGNED IN BRUSSELS ON JANUARY 24, 1951

Les Gouvernements signataires du Protocole additionnel au Traité de Bruxelles, relatif à la

Desidering to insure the continuing in force of the Agreement relating to the

abolition of discriminatory claims to German Enemy Assets, opened for signature

at Brussels, December 8, 1947, hereafter called the Brussels Agreement, and

in view of the fact that the first paragraph of Article 3 of the said Brussels

Agreement and likewise desiring to extend to this effect from September 1,

1951 to September 1, 1950 the time stipulated in the second Protocol, signed in

Brussels, on May 10, 1950 additional to the Brussels Agreement,

Have agreed as follows:

The date September 1, 1951 shall be considered as replacing the date

September 1, 1950 whenever the latter date appears in the second Protocol

signed in Brussels, on May 10, 1950, additional to the said Brussels

Agreement.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized by their

respective Governments, have signed the present Protocol.

Done in Brussels on January 24, 1951, in the English and French languages,

two texts being equally authentic, in a single original which shall be

deposited in the Archives of the Government of Belgium.

(Here follow the names of signatories for Belgium, Canada, Denmark,

United States of America, Luxembourg, the Netherlands.)